

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 32 (1952)
Heft: 12: Les arts de la table

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

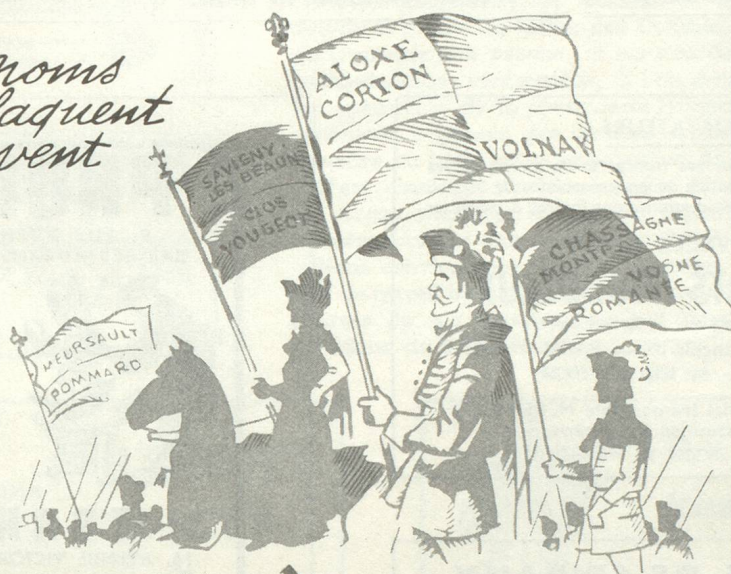
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Monseigneur
Le Bourgogne

*des noms
 qui claquent
 au vent*



Son Ambassadeur



L. Gauthier-Petitjean

Propriétaire-Négociant à Beaune
 ~ Caves à Savigny-les-Beaune ~
 (COTE-D'OR - FRANCE)

BARTIN
 Lyon

RETENEZ CES QUELQUES ADRESSES d'hôtels et de restaurants

PARIS

AUBERGE DECHANTECLAIR
PARIS-Opéra - 6, rue du Helder - Tél. Pro. 82-01
Bonne table — Spécialités franc-comtoises
Bonne cave

SUISSE

Gd HOTEL DES VOYAGEURS
9, rue de Strasbourg. Tél. Nord 80-11
Face la Gare de l'Est, près la Gare du Nord
Douches, chambres et appart. avec tél.

AU SOLEIL DE MOGADOR
Restaurant — bar — rôtisserie
28, rue de Mogador. PARIS-9^e
Direction : Ch. BERGER (de Morges)

HOTEL BEAU RIVAGE-PALACE
OUCHY (Lausanne)
Situation Incomparable

IMPORTATEURS, EXPORTATEURS

*Pour vos transports de marchandises
à destination ou en provenance de SUISSE
vous avez certainement intérêt à consulter*

LA SOCIÉTÉ NOUVELLE DES TRANSPORTS MONDIAUX

Soc. an. au capital de 16 millions - Agréé en douane n° 2.686

44, rue François-1^{er} — PARIS
Tél. BAL. 25-23 - Adr. télégr. MONTRANSOM

*dont le service spécialisé (responsable M. REINELT)
met à votre disposition son expérience
et les diverses formes de son activité*

FABRIQUE DE SPIRAUX

BAEHNI-LECHEVALLIER
SAINT-NICOLAS-D'ALLERMONT (Seine-Inférieure)

PRUNIER

9, RUE DUPHOT - PARIS
BAR-RESTAURANT : open till 11 p.m.



OYSTERS
and SHELLFISH
LOBSTERS
all kinds of FISH
and CAVIARE

AND TRAKTIR

16, AVENUE VICTOR HUGO - PARIS

A LONDRES

72 ST. JAMES'S STREET - S. W. 1.

SOURCE DES ILLUSTRATIONS

- P. 401 : DESSIN DU SOMMAIRE D'APRÈS LE MENU DE L'HOTEL DE LA COURONNE A ROUEN.
P. 402 : EXTRAIT DU « BRÉVIAIRE DE L'AMATEUR DE VINS », ÉDITÉ PAR LE COMITÉ NATIONAL FRANÇAIS DE PROPAGANDE EN FAVEUR DU VIN ET ILLUSTRÉ PAR PIERRE PRÉEL.
P. 404 : OFFICE CENTRAL SUISSE DU TOURISME, PHOTO KASSER.
P. 407, 408 HAUT, 424 HAUT GAUCHE ET MILIEU, 425 BAS GAUCHE : COMMISSARIAT GÉNÉRAL AU TOURISME (FRANCE).
P. 408 MILIEU ET BAS, 409 HAUT ET BAS, 418 HAUT GAUCHE, 424 BAS GAUCHE, 425 HAUT DROITE, 440 (LES TROIS DOCUMENTS), 441 (LES DEUX DOCUMENTS) : PHOTO ALMASY, PARIS.
P. 410, 418 MILIEU DROITE, 423, 426, 430 HAUT DROITE, MILIEU ET BAS : PHOTO ROGER VIOLETT, PARIS.
P. 411, 412, 413 : ILLUSTRATION ORIGINALE DE FRANÇOISE ESTACHY.
P. 415, 416, 418 BAS, 419 (LES TROIS DOCUMENTS), 420, 422, 429 (LES DEUX DOCUMENTS) : OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME, PARIS.
P. 417 : DESSINS DE GÉA AUGSBOURG TIRÉS DE L'OUVRAGE « LE PAYS DE VAUD » ÉDITÉ PAR L'OFFICE VAUDOIS DU TOURISME.

- P. 428 : EXTRAIT DU « CALENDRIER DE LA VIGNE ET DU VIN », ÉDITÉ PAR L'OFFICE DE PROPAGANDE POUR LES PRODUITS DE L'AGRICULTURE SUISSE A ZURICH ET ILLUSTRÉ PAR PIERRE MONNERAT.
P. 430 HAUT GAUCHE : SERVICE COMMERCIAL DES MONUMENTS HISTORIQUES A PARIS.
P. 431 HAUT : PHOTO S. GLASSON, BULLE (FRIBOURG).
P. 431 MILIEU ET BAS : PHOTO B. RAST, FRIBOURG.
P. 433 (LES TROIS DOCUMENTS) : PHOTO OFALAC, ALGER.
P. 435 : MINISTÈRE FRANÇAIS DE L'AGRICULTURE.
P. 436 : PHOTO CONFÉDÉRATION GÉNÉRALE DES PRODUCTEURS DE LAIT DE BREBIS ET DES INDUSTRIELS DE ROQUEFORT.
P. 437 : CARTE EXTRAITE D'UNE BROCHURE ÉDITÉE PAR LE COMITÉ NATIONAL FRANÇAIS DE PROPAGANDE DU LAIT.
P. 438 : DESSIN ORIGINAL DE MINOUVIS.
P. 439 HAUT ET MILIEU : PHOTO STEINER, BERNE.
P. 439 BAS : PHOTO HENN, BERNE.

DEPUIS PLUS
D'UN SIÈCLE
AU SERVICE DE LA
GASTRONOMIE

**BRASSERIE
GEORGES**

FONDÉE EN 1836

30, COURS DE VERDUN
LYON - PERRACHE



LES RESTAURANTS de Madame Andrée

le Molière | **la Sauvagerie**
2, Rue Molière | 57, Route de Paris
LYON | TASSIN
Rhône

LYON

une des capitales de la gastronomie

Lyon, carrefour nécessaire de grandes voies de communication, porte monumentale des plus belles régions de France, a été amenée à organiser, avec un soin jaloux, sa gastronomie qui est depuis longtemps célèbre en dehors de nos frontières et qui constitue, pour une région, un attrait touristique certain.

Elle a sous la main, les fruits de la vallée du Rhône et de ses environs immédiats, les volailles de la Bresse, les poissons des lacs de la région, le gibier des Dombes, les viandes de boucherie du Charolais tout proche, et les vins du Beaujolais fameux ou des Côtes-du-Rhône renommées. Si l'on ajoute à cette liste alléchante les spécialités de la charcuterie lyonnaise, on en vient, tout naturellement, à penser que certains esprits avisés se soient ingénies à mettre au point toute une gamme de menus de grande classe.

C'est ainsi que le bien-manger lyonnais est devenu, non pas un slogan publicitaire, mais un slogan de propagande sérieux, honnête, comme tout ce que l'on fait à Lyon.

Nous convions nos hôtes à déguster, en apothéose à une journée de travail bien remplie, les merveilles de la cuisine lyonnaise, œuvres de ses grands chefs qui ont su garder, fidèlement, les traditions de Brillat-Savarin.



**MARRONS
- GLACÉS -**

CRÈME DE
MARRONS GLACÉS
VANILLÉE

PURÉE DE MARRONS NATURE
pour la cuisine

CONFITURES DE FRUITS
« Comme au bon vieux temps »

ÉTABLISSEMENTS

Clément FAUGIER
ARDÈCHE - PRIVAS - FRANCE



Ed. H. LAFOY, vous présente le
**Restaurant
FARGE**

1, Place des Cordeliers LYON
Franklin 37-64

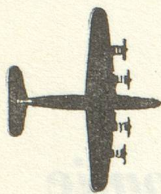
Cent ans de gastronomie
selon Brillat-Savarin
Le rendez-vous des Suisses

TROIS RESTAURANTS DE CLASSE A LYON

VETTARD - Restaurant du Café Neuf
7, Place Bellecour - GA 07-59

Joannès NANDRON
26, Quai Jean-Moulin - GA 03-28

PERRIER - Restaurant Francotte
8, Place des Célestins - FR 38-64



2 h.10 de vol

MULHOUSE/BALE



en QUADRIMOTEURS "DC4"

MERCREDI
DIMANCHE

M A R D I
S A M E D I

MARSEILLE

C'est une nouvelle ligne

AIR FRANCE

aller - simple
6.400 frs

aller - retour
11.520 frs

62, La Canebière - MARSEILLE - NA. 38-63 - Agences de Voyages

S. A.

Cosmos

**TRANSPORTS
INTERNATIONAUX**

MARITIMES
TERRESTRES - AÉRIENS

COMMISSIONNAIRE
EN DOUANE AGRÉE N° 2020

Tous dédouanements, Paris, ports et frontières
Agences St-Louis, Vallorbe, Bellegarde et tous ports et frontières
PRIX A FORFAIT
PARIS — 209, faubourg St-Denis - Botz. 87-50

DE LA RANCHERAYE & C^{ie}

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS
INTERNATIONAUX

Membre de l'association générale
des entreprises suisses de déménagement

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1^{er}
OPÉra 68-00


AUTOMOBILES INDUSTRIELS SAURER

67, rue de Verdun, SURESNES (Seine)

Tél. Paris : LON. 21-80

Adresse Télégr. : SAURER-Suresnes

Sté Gie TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR



**ALGERIE
DAKAR
BRESIL
PLATA
ANTILLES**

U G T M

70. RUE DE LA RÉPUBLIQUE - MARSEILLE

CHAMPAGNE

PIPER-HEIDSIECK

Anc^{re} M^{re} HEIDSIECK fondée en 1785. KUNKELMANN & C^o. Succ^{rs}

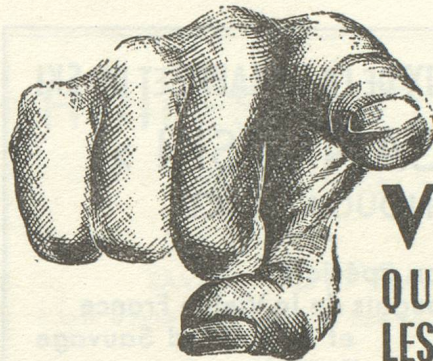
REIMS



1715

Cognac
Martell

Plus de Deux Siècles
de
Renommée Mondiale



c'est
VOUS
QUI PAYEZ
LES ERREURS

En publicité, la plus légère erreur - de psychologie, d'esthétique, ou autre - risque de compromettre le seul résultat qui compte : le rendement.

Mieux vaut donc, pour tous vos messages publicitaires - du simple imprimé à la campagne complète - faire tout de suite appel au technicien. En fin de compte, c'est beaucoup plus économique.

PIERRE R. BRÉGUET

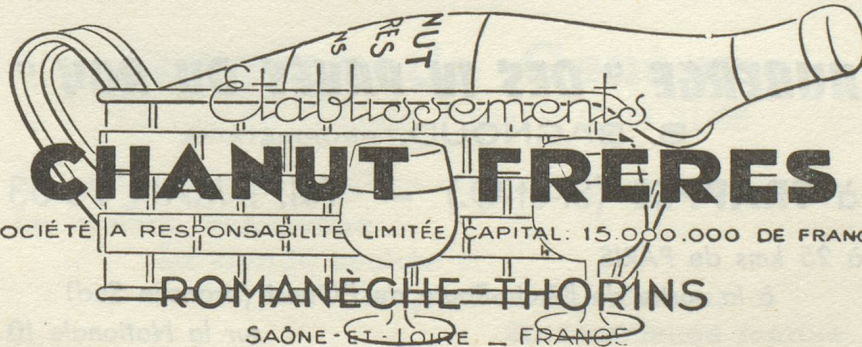
Diplôme de l'École Supérieure de Commerce de Genève
Publicitaire breveté par l'État (Paris 1934)
Conseil de vente et de Publicité (S.C.P.)

11, rue de St-Marceaux
PARIS. 17^e - GAL. 79-17

Depuis 25 ans
au service de la
bonne publicité

A votre disposition

GRANDS VINS DE BOURGOGNE



SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE CAPITAL: 15.000.000 DE FRANCS

ROMANÈCHE-THORINS

SAÔNE-ET-LOIRE - FRANCE

Restaurant **A l'Huître**

3, Rue des Chats-Bossus, LILLE — Tél. 543.41

Toutes spécialités culinaires

Les produits de la mer

Réputation mondiale

POUR CEUX DE LA VARAPPE ET DU SKI

« **CANARSKI** » NOUGAT LACTÉ

Préparation spéciale
des Nougats de la Vieille France
et du Canard Sauvage
Montélimar

FRIGALIMENT-FRANCE

S. A. R. L. au Capital de 5.000.000 de francs

IMPORTATION-EXPORTATION

Oufs - Beurre - Fromages - Volailles
Viandes - Salaisons

25-97	177, avenue du Président-Wilson
Tél : PLaine 25-98	La Plaine-Saint-Denis (Seine)
27-25	Télex : 20-902 PLDNI

CHARCUTERIE - COMESTIBLES

Produits **SCHMID**

8, rue Saint-Laurent
76, boulevard de Strasbourg
3, boulevard Denain
PARIS-10°

Saucisses blanches et Bratwürst, Morteau,
Montbéliard, etc...

OLIDA

SAUCISSONS - FOIE GRAS
CRÊMESANDWICH - LANGUES

Agent général : **A. BLANC**
6, av. E.-Hentsch - Genève
Zehntenstr. 33 Thalwil (Zur.)

AUBERGE " DES IV PAVÉS DU ROY "

B. BAGNOUD, PROPRIÉTAIRE

à **TRAPPES** (S.-et-O.) — Tél. : MAN 96-03

à 25 kms de PARIS

à la sortie de l'Auto-Route de l'Ouest (branche Sud)

sur la Nationale 10

CLUB DU CAQUELON

" LE TILBURY "

Bar - Restaurant

LA MEILLEURE FONDUE AU GRUYÈRE

Vins suisses

4, rue de Surène
PARIS-8^e
Anjou 29-14
Métro : Madeleine

Ouvert après les spectacles

ROTISSERIE DE LA

REINE PÉDAUQUE

6, RUE DE LA PÉPINIÈRE

PARIS - LAB : 86.90

(près la gare St-LAZARE)



UN MENU

EXQUISSEMENT BOURGUIGNON

HORS CARTE CHIFFRÉ

1.190 frs français

PLUS COUVERT 90 FRs COMPRENANT
L'APÉRITIF RITUEL AINSI QUE SUR TABLE

TROIS MAGNUMS

DE GRANDS VINS DE BOURGOGNE
BLANC — ROSÉ — ROUGE



TRAVERSANT LA BOURGOGNE
VOUS VOUS ARRÊTEREZ A BEAUNE
OU VOUS POURREZ VISITER LES CAVES
EXPOSITION DE LA REINE PÉDAUQUE

HUILES D'OLIVE

EXTRA-VIERGES

SAVON "OLIVIA"

à base d'huile d'olive pour la toilette et le ménage

SAVON VERT INDUSTRIEL

É^{ts} SIGG & C^{ie}

RAFFINERIE MODERNE

DES HUILES D'OLIVE

8, boul. Fernand-Bonnefoy, 8

— MARSEILLE —

Maisons similaires à :

ALGER-SOUSSE (Tunisie) — FEDALA (Maroc)

Taverne de Genève

22, rue de la Lune, Paris — CEN 21-08

Le seul restaurant à Paris où vous pourrez déguster

La raclette valaisanne

La viande séchée et

Le jambon des Grisons et

Sa renommée fondue

MÂCON

FOIRE NATIONALE DES VINS DE FRANCE

16 au 25 Mai 1953

PARIS : Une adresse utile

Grd HOTEL du PAVILLON

36, rue de l'Échiquier
Boulevard et métro Bonne-Nouvelle

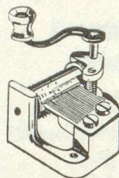
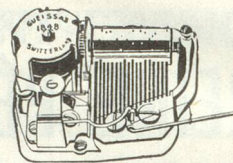
Faites-nous confiance, rendez-nous visite,
vous constaterez la qualité et la tenue
impeccable d'un hôtel suisse

André GUEISSAZ & C^{ie}

Maison fondée en 1848

L'Auberson

(Vaud - Suisse)



Spécialistes de la boîte à musique
depuis 104 ans, André Gueissaz
et C^{ie} livre ses pièces avec
n'importe quel air musical.

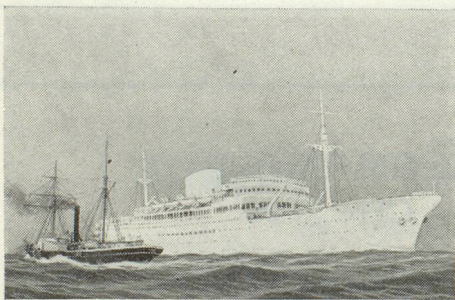
Une boîte à musique
est toujours un souvenir agréable



MESSAGERIES MARITIMES

Services de paquebots et navires de charge

EXTRÊME-ORIENT - PACIFIQUE
OCÉAN INDIEN
MÉDITERRANÉE ORIENTALE



« La Marseillaise » et le « Périclès »

12, boulevard de la Madeleine, PARIS
3, place Sadi-Carnot, MARSEILLE

BEAUJOLAIS - MACONNAIS - BOURGOGNE

J. LABROSSE-LORIN

Membre de la Chambre de commerce suisse en France

Propriétaire et Maître de Chais

à

BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS (Rhône)

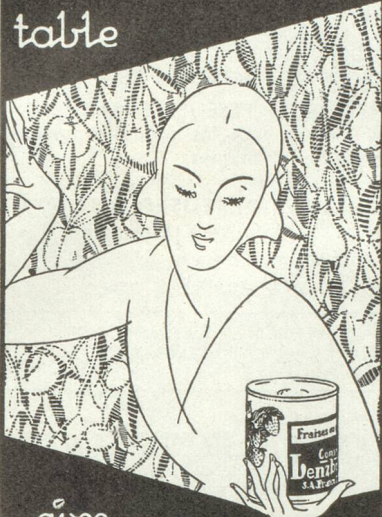
L'UNION EUROPÉENNE INDUSTRIELLE ET FINANCIÈRE

(Banque des Pays du Nord)

4 & 6, RUE GAILLON — PARIS-2^e

TÉL. : OPÉ. 66-70

tout un verger
sur votre
table



avec
les fruits au Sirop
et les Confitures
des

Conserve Benzbouurg
SA Franco-Suisse Lyon



La petite machine
à écrire
réunissant tous les
avantages
d'une standard.

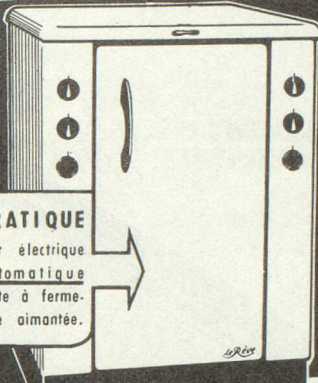
CALANDA



SPORTS S. A., Fabrique d'appareils, BIENNE (Suisse)

GRAND CHOIX de modèles Mixtes
gaz · charbon
électricité

GRAND CHOIX de blocs-évier
en acier
inoxydable



PRATIQUE
four électrique
automatique
porte à ferme-
ture aimantée.

CUISINIÈRE

Le Réve

FABRICATION SUISSE

VICQUERY-COUDERC

Agents exclusifs pour la France
295, Fg St-Antoine, PARIS - Tél. DOR. 52-60
Succursales: 157, r. Ordener - 25, r. Lecourbe

le **REIN**
de vos canalisations



POUR
tous fluides
EAU
VAPEUR
HUILE
HYDROCARBURES

**FILTRES
SARCO
A CRÉPINE**

Tuyaux sans dépôts
ni calamine!

PURGEURS
D'EAU & D'AIR
CONTROLEURS
DE PURGÉE
ETC.

S.A. SARCO

142, RUE OBERKAMPF, PARIS (XI^e). TEL: OBE 35-97



SOCIÉTÉ THECLA DELLE A DELLE (T. de B.)

Bureaux à PARIS XI^e
16, rue d'Angoulême
Tél. : VOLtaire 05.60, 05.61 - Métro OBERKAMPF

MATRICAGE
LAITON-MAILLECHORT
ALUMINIUM

FONDERIE S/PRESSION
TD3
ALUMINIUM

Société THECLA Delle, Delle (T. de B.) - Licenciée de la Société INJECTA, Teufenthal

SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX **GEHRIG et C^o**

14, Rue Jalras
ORAN

115, Rue de l'Évêché
MARSEILLE



LE ROULEMENT ABILLES
RMB
MINIATURE

SILENCIEUX
SENSIBLES
GRANDE
PRÉCISION
*Remplacent tous
les paliers lisses,
pierres à trou
etc...*



**RADIAUX
OBLIQUES
MASSIFS
EMBOUTIS**
DIAM. EXT^{rs}
DE 1,1 $\frac{m}{m}$
A 22 $\frac{m}{m}$

USINE A BIENNE (SUISSE)
REPRÉSENTANT **WILLIAM BAEHNI**
113, RUE DES MOINES - PARIS - TÉL. MARC. 21-55

PUB. FORDON

ENSACHAGE EN SACS A VALVE PAPIER ET TOILE

- a) ENSACHEUSE-TASSEUSE en sacs à valve de dimension réduite pour farines, combinée avec PESEUSE de PRÉCISION à BENNE DÉVERSEUSE.
- b) COMPRIMEUSE-PESEUSE-ENSACHEUSE en sacs à valve pour tous les produits pulvérulents de carrières et chimiques.

ENSACHEUSES-PESEUSES AUTOMATIQUES

" SYSTÈME JARRIER "

80, rue Botzaris, PARIS-XIX^e

Tél. BOTzaris 62-11

POIZAT Frères

S. A. R. L. au capital de 48.000.000 de francs

à COURS (Rhône) France

Couvertures & Molletons en tous genres

Jacquard & Impression

Langes, Wassingues, Torchons

Articles spéciaux pour l'exportation

RASOIR ÉLECTRIQUE R. B.

Licence suisse

Sans grille, rase de près

S. F. M. E., 33, rue Voltaire, PUTEAUX

Tél. : Longchamp 19-96 et 97

CONSTRUCTIONS ÉLECTRO-MÉCANIQUES

Établissements **J. BRAILLON** (A et M)
à MONTMÉLIAN (Savoie) Téléph. 23

ÉLECTRO-FREINS

TRIEURS MAGNÉTIQUES DÉMAGNÉTISEURS

PLATEAUX ET MANDRINS MAGNÉTIQUES

à courant alternatif ou continu
Tous voltages — Toutes dimensions

L'équipement indispensable à toute machine-outil

COMPAGNIE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Succursale de Lille

289 bis, rue Solférino - Tél. 396-50

Tout l'appareillage électrique H. et B. T.

LES CABLES DE LYON

LES MOTEURS ET PALANS A. O.

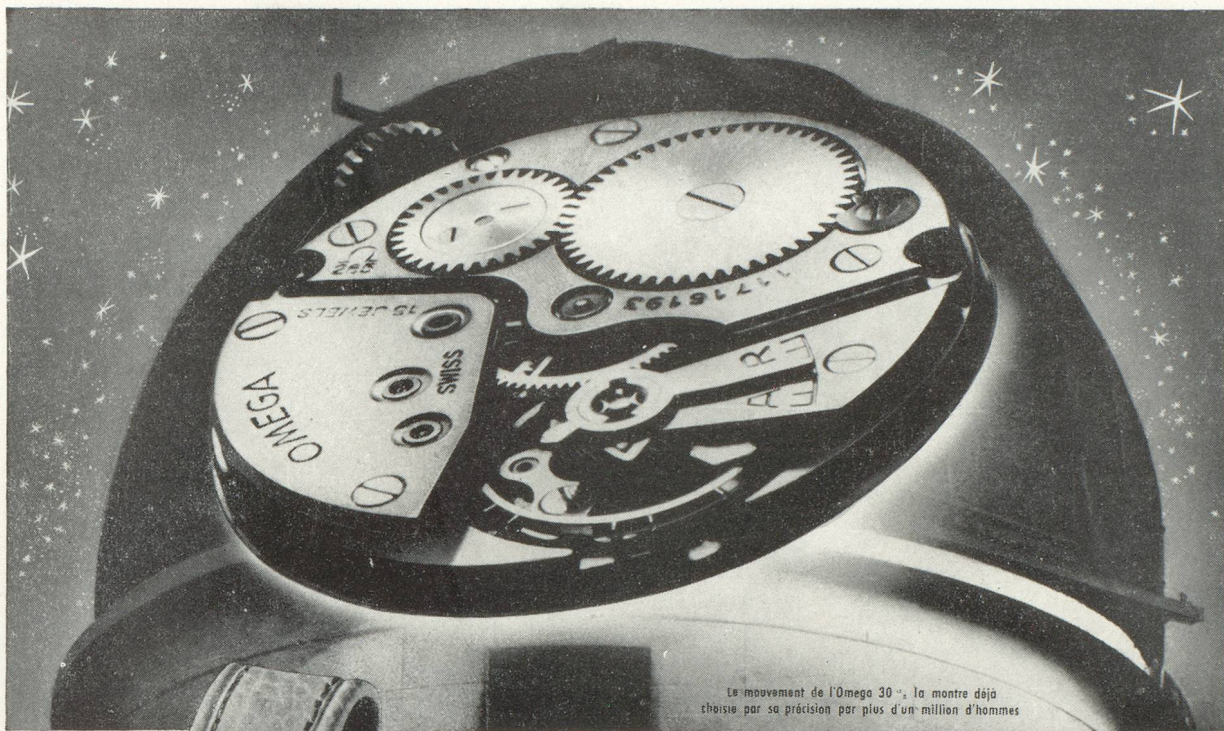
L'APPAREILLAGE MÉNAGER SAUTER

AGENCE DE TOURISME FRANCO-SUISSE **AUTOTRANSIT**

87, La Canebière
NA. 0380

MARSEILLE
Licence Ag. de Voy. 261

117, Rue de l'Évêché
C. 21.42



Le mouvement de l'Omega 30[™], la montre déjà choisie par sa précision par plus d'un million d'hommes



Montre 30[™] modèle "TROUVÈRE" or - Frs 71,000

GARANTIE

Pour bénéficier du service de garantie assuré solidairement par tous les dépositaires de la marque, n'oubliez pas de renvoyer la "carte d'enregistrement de la garantie" qui doit vous être délivrée par l'horloger concessionnaire en même temps que le certificat d'origine et de garantie.



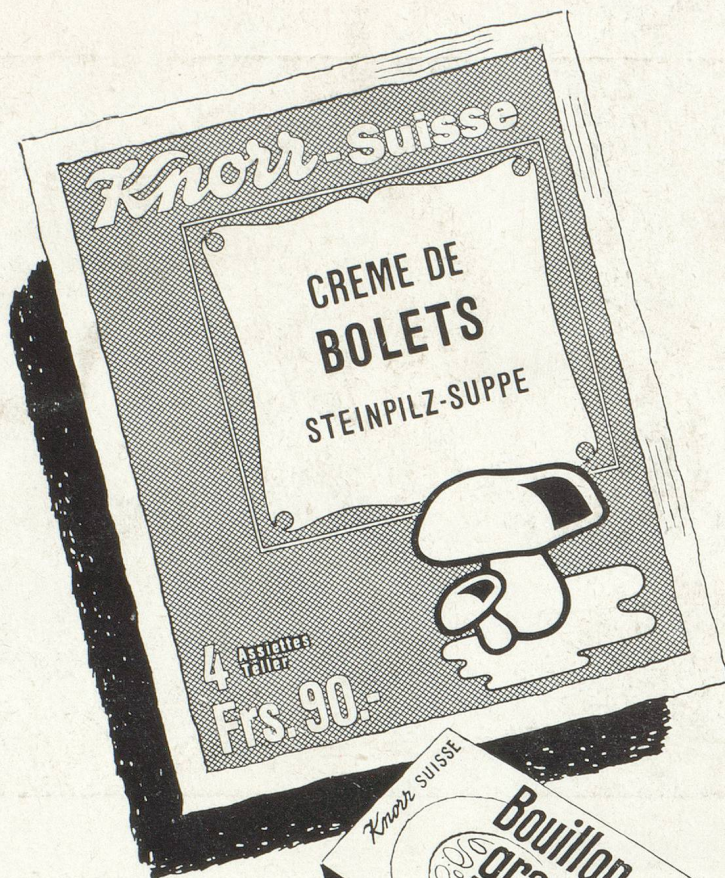
*L'Observatoire de Genève constate
que la montre bracelet
OMEGA
30mm
est la plus précise
qu'il ait jamais eu à examiner*

Dès 1947, une Omega 30[™] remportait, à l'Observatoire de Genève, le record de sa catégorie avec 834,9 points. Au dernier concours de cet Observatoire, l'Omega 30[™] bat son propre record avec 870,3 points et obtient, de loin, le meilleur résultat de marche jamais attribué à une montre bracelet à cet Observatoire.

En outre, magnifique preuve de la régularité de leur fabrication, les 5 Omega 30[™] présentées gagnent le prix de série.

Ces performances jointes à la satisfaction de près d'un million d'hommes qui la portent déjà dans le monde entier, font de l'Omega 30[™] la montre la plus recherchée pour sa précision et sa robustesse.

Production de la Société Suisse pour l'Industrie Horlogère - Genève
MONTRES OMEGA MONTRES TISSOT



Assortiment **Knorr** :

Potage de poule aux pâtes

Velouté aux œufs

Florida

Potage aux crêpes

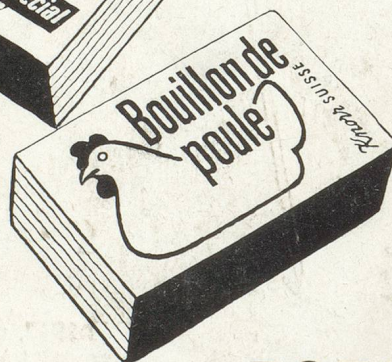
Crème de bolets

Crème de tomates

*

Bouillon gras spécial

Bouillon de poule



POTAGES
Knorr-Suisse

— modernes — variés — rapides!

Représentation générale en France:

Ets. MONDA S. à r. l., Strasbourg-Schiltigheim
